

dezember 1-31

décembre 1-31 / december 1-31

Allemagne
1999
Couleur / Farbe / Colour

16 mm
97'

Réalisateur / Director / Regie
Jan Peters

Image / Photography / Bild
Jan Peters

Son / Sound / Ton
Jan Peters

Montage / Editing / Schnitt
Jan Peters

Musique / Music / Musik
Bechler Sextett

Production / Produktion
Abbildungszentrum
Stresemannstrasse 347 D
22761 Hamburg – Allemagne
Tél. + 49 40 89 05 004
Fax + 49 40 89 05 083



Coproduction TV /
TV Coproduction /
TV Ko-Produktion
ZDF-Redaktion
Kleines Fernsehspiel

Filmographie /
Filmography / Filmografie
Chicago, 1992
Nichtsehennichtsehen, 1993
Aber den Sinn des Lebens hab'ich immer
noch nicht rausgefunden, 1996
November 1-30, 1998

décembre 1-31

dezember 1-31

Ignorant le risque de se voir accusé de répétition peu originale, Jan Peters utilise à nouveau le cadre d'un journal intime sur la durée d'un mois pour l'exploration des quêtes plus profondes qui occupent son esprit. Cette fois-ci, le sujet est moins large que dans *november 1-30*, où sa force directrice était un souci global de comprendre le monde. Maintenant c'est la perte d'un de ses plus proches amis qui lui permet d'explorer les royaumes de la mort, de la mémoire et de la communication avec l'au-delà. A travers un voyage aussi frénétique, imaginatif et anxieux que le précédent, Peters exploite une fois encore toutes les réponses possibles à ses questions, cela dans des milieux aussi proches qu'éloignés. Les résultats de ses fouilles confluent en ce qui devient indirectement un tribut tendre et accompli à son ami, avec lequel il a partagé des moments de sa jeunesse, et qui semble occuper une place encore plus importante dans la vie de l'auteur maintenant qu'il est mort. L'abondance d'images, de voix-off personnelles, de coupes et de réflexions philosophiques font de *december 1-31* de véritables montagnes russes cinématographiques, ne laissant que de rares moments de calme et de répit. Mais Peters est un talentueux jongleur de sons et d'images et il évite avec succès l'ennui narcissique, notamment grâce à une auto-dérision traversant tout le film à la manière d'une puissante blague. Gageure contre l'oubli, le film est destiné à effilocher ce que l'on sait et ce que l'on ignore sur la vie et la mort, et le monde entre eux deux. Clairement, une dimension métaphysique ne peut pas être écartée lorsqu'il s'agit de comprendre l'existence et l'absence. Lorsque Jan Peters part pour les Alpes avec Elena, son amie de Paris, son besoin de réponses semble finalement récompensé. (mvl)

dezember 1-31

Jan Peters hat das Risiko auf sich genommen, der phantasielosen Wiederholung bezichtigt zu werden und verwendet einmal mehr den Rahmen eines einmonatigen Tagebuches, um sein Inneres zu erforschen. Er ist auf der Suche nach dem, was ihn antreibt. Diesmal ist das Thema weniger allgemein als in *november 1-30*, wo das Bedürfnis, die Welt zu verstehen, die treibende Kraft war. Diesmal erforscht er als Folge des Todes einer seiner besten Freunde das Reich des Todes und der Erinnerung sowie die Kommunikation mit dem Leben nach dem Tod. Seine Reise ist genauso verzweifelt, einfallsreich und nervös wie zuvor. Peters erforscht einmal mehr alle möglichen Anhaltspunkte zu seinen Fragen, sowohl in der Nähe, als auch in der Ferne. Er trägt seine Funde zusammen und schafft indirekt eine reife und liebevolle Huldigung an seinen engen Freund, mit dem er seine Jugend verbrachte und der nach seinem Tod mehr denn je zu einem Teil von Peters' Leben geworden ist. Der überwältigende Reichtum an Bildern, persönlichen Off-Kommentaren, Zusammenschnitten und philosophischen Verweisen macht *december 1-31* zu einer filmischen Achterbahn, die uns nur kurze Verschnaufpausen gönnt. Peters jongliert äusserst talentiert mit Bildern und Ton und verhindert, dass eine narzisstische Langeweile aufkommt. Seine Selbstironie ist ein effektvoller Gag, der sich wie ein roter Faden durch den Film zieht. *december 1-31* ist ein Ansturm gegen das Vergessen und widmet sich dem Entwirren unseres Wissens und Unwissens über das Leben, den Tod und das Dazwischen. Natürlich darf beim Versuch, die Existenz und das Fehlen zu verstehen, das Metaphysische nicht ausgeklammert werden. Als Jan Peters mit Elena, seiner Pariser Freundin, in die Alpen reist, scheint es, dass seine Suche nach einer Antwort endlich von Erfolg gekrönt wird. (mvl)

december 1-31

dezember 1-31

Putting aside the fear of being accused of unimaginative repetition, Jan Peters once again uses the framework of a month-long diary to explore the deeper quests that occupy his mind. This time the subject is less broad than in *november 1-30*, where a general need to understand the world was his driving force. Now it is the loss of one of his best friends that makes him explore the realms of death, memory, and communication with afterlife. With his journey as frantic, imaginative and nervous as before, Peters once more exploits all possible clues to his questions, in environments both near and far. He brings his findings together in what also indirectly becomes a mature and loving tribute to his close friend, with whom he shared his youth, and who seems to have become even more a part of his life now that he is dead. The vast wealth of images, personal voice-overs, crosscuts and philosophical links make *december 1-31* into one big cinematic roller-coaster, with only a few moments of rest and peace. But Peters is a most talented juggler of image and sound, and successfully avoids narcissistic boredom, with his self-irony running through the film as a powerful gag. An act against forgetting, the film is dedicated to unraveling what we know and do not know about life and death, and the world in-between. Of course, the metaphysical cannot be left aside when it comes to understanding existence and absence. And when Jan Peters travels to the Alps with Elena, his girlfriend from Paris, his call for an answer finally seems to be rewarded. (mvl)